



Originalbetriebsanleitung

**Traduction du mode d'emploi
original**

***Traduzione delle istruzioni per
l'uso originali***

DE Benzin-Kettensäge Easy Start

FR Tronçonneuse à essence Easy Start

IT Motosega a benzina Easy Start



**Art. Nr. 21663.01
102911**

Inhaltsverzeichnis Sommaire Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto	3	32
Optionales Zubehör Accessoires optionnels Accessori opzionali	Reinigung Nettoyage Pulizia	3	34
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	Pflege Kettenschwert Entretien guide de chaîne Cura della spranga della catena	4	35
Hinweiszeichen am Gerät Signes reliés à l'unité Segni apposti all'unità	Zündkerze prüfen Vérifier la bougie Controllo della candela	19	36
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	Luftfilter reinigen/ersetzen Nettoyer/remplacer le filtre à air Pulizia/Sostituzione del filtro dell'aria	20	37
Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici	Kette austauschen Remplacer la chaîne Cambiare la catena	22	38
Montage Kettenschwert Montage du guide de chaîne Montaggio della spranga della catena	Kettenölfördermenge einstellen Régler le débit d'huile de graissage de chaîne Regolazione della lubrificazione di catena	24	39
Tank füllen Remplir le réservoir Riempimento del serbatoio	Gerät länger lagern Entreposer pendant une période prolongée Stoccaggio per lunghi periodi	26	40
Motor starten Démarrer le moteur Accendere il motore	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili	28	42
Gebrauchen Utilisation Uso	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	30	44

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darette la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.



Geeignet für umfangreiche Sägearbeiten und Baumfällungen
Approprié pour des travaux de sciage et l'abattage d'arbres
Adatta a lavori voluminosi di segatura e abbattimento di alberi



Nicht geeignet zum Schneiden/Sägen von harten Materialien (z.B. Fels/Gestein, Hartholz, Plastik)
Ne pas approprié pour couper/scier des matériaux durs (par ex. rochers/pierres, bois dur, plastique)
Non adatta a tagliare/segare materiale duro (ad es. roccia/pietra, legno duro, plastica)

Optionales Zubehör Accessoires optionnels Accessori opzionali



Sägekettenöl
Huile pour la chaîne
Olio per catene di seghe



2T Kraftstoff
Carburant 2T
Carburante 2T

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Arbeitsplatzsicherheit
Sécurité du poste de travail
Sicurezza sul posto di lavoro

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée. Toute zone de travail en désordre ou mal éclairée peut entraîner des accidents.
Tenete la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.

Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Kettensägen erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
N'utilisez pas l'appareil dans un environnement à risque d'explosion dans lequel des liquides, du gaz ou poussières inflammables sont présents. Scies à chaîne produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.
Non lavorare con l'apparecchio in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli motoseghe producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.

Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'appareil. Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.
Durante l'uso dell'utensile tenere lontani bambini ed altre persone. In caso di distrazione si può perdere il controllo sull'apparecchio.



Unbefugte Personen/Tiere von Gefahrenzone (15m Umkreis) fern halten. Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.

Tenir les personnes non autorisées et les animaux à distance de la zone de danger (rayon de 15m). Éteindre les appareils qui ne sont pas en service/qui sont sans surveillance.
Tenere lontane dalla zona di lavoro (raggio di 15m) le persone non autorizzate e gli animali. Spegner l'apparecchio se inutilizzato/incustodito.

Kettenschwert nie gegen Personen/Tiere richten. Ne jamais diriger le guide de chaîne vers des personnes/animaux.
Evitare di dirigere la lama della catena verso persone/animali.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Sicherheit von Personen
Sécurité des personnes
Sicurezza delle persone

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einer Kettensäge. Benutzen Sie keine Kettensäge, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch der Kettensäge kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Soyez prudent, faites attention à ce que vous faites et maniez scies à chaîne de façon raisonnable. N'utilisez pas scies à chaîne si vous êtes fatigué, ou si vous êtes sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Tout instant d'inattention lors l'utilisation de cet scies à chaîne peut entraîner des blessures graves.

Quando si utilizza una motosega, prestare la massima attenzione, concentrarsi su ciò che si sta facendo e usare il buon senso. Non usare l'motosega se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'motosega può causare gravi lesioni.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Geräts, verringert das Risiko von Verletzungen. Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection. Le port d'équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de la scies à chaîne, réduit le risque de blessures.

Indossare i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi. Indossare dispositivi di protezione individuale, come una mascherina protettiva antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, un casco di protezione o una protezione per l'udito, a seconda del tipo e impiego dell'motosega, riduce il rischio di lesioni.

Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

Enlevez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'appareil en marche. Tout outil ou toute clé oublié(e) dans une partie mobile de l'appareil peut entraîner des blessures.

Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave per viti prima di accendere l'apparecchio. Un attrezzo o una chiave all'interno di una parte in rotazione dell'apparecchio può provocare lesioni.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

Évitez toute posture anormale. Adoptez une position stable et restez en équilibre en permanence. Ainsi, vous pouvez mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

Evitare di tenere una posizione del corpo anomala. Assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in qualsiasi momento. In questo modo, è possibile controllare meglio l'apparecchio in situazioni impreviste.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Portez des vêtements appropriés. Ne portez ni vêtement ample ni bijou. Gardez les cheveux, vêtements et gants à distance des pièces en mouvement. Les parties mobiles peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.

Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenete capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés. Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coince moins souvent et est plus facile à guider.

Mantenere gli strumenti da taglio affilati e puliti. Gli strumenti da taglio tenuti con cura e con denti affilati si incastrano meno facilmente e sono più facili da guidare.

Motor auf Erde, Beton, Metall oder massivem Holz (z.B. einem Baumstamm) abkühlen lassen, weit weg von brennbaren Materialien.

Laisser refroidir le moteur sur la terre, du béton, du métal ou du bois massif (par ex. un tronc d'arbre), à l'écart de matériaux inflammables.

Far raffreddare il motore su terra, metallo o su legno massiccio (ad es. su un tronco di un albero), ben lontano da materiale infiammabile.

Personen ab 18 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 18 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés. Le persone a partire da 18 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benützt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern unter 18 Jahren fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants de moins de 18 ans.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 18 anni.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Gerät regelmässig auf Schadstellen prüfen und Schrauben festziehen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.

Controllare periodicamente l'apparecchio per constatare eventuali danni e serrare le viti. Non far funzionare l'apparecchio se è difettoso.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern

Lorsque l'appareil est éteint, toujours le protéger contre tout redémarrage involontaire

Assicurare sempre l'apparecchio spento contro accensioni involontarie

Das Startsystem stellt ein kleines elektromagnetisches Feld her. Dieses kann Herzschrittmacher beeinträchtigen. Träger von Herzschrittmachern wird empfohlen ihren Arzt und Hersteller des Herzschrittmachers zu konsultieren, um die Verletzungs- oder Lebensgefahr zu verringern.

Le système de démarrage produit un petit champ électromagnétique qui peut influencer le fonctionnement de stimulateurs cardiaques. Il est conseillé aux porteurs de stimulateurs cardiaques de consulter leur médecin ou le fabricant du stimulateur cardiaque afin de réduire les dangers de blessure et/ou de mort.

Il sistema di avviamento crea un piccolo campo elettromagnetico. Questo può influenzare pacemaker. Si raccomanda ai portatori di pacemaker di consultare il proprio medico e il produttore del pacemaker in modo da ridurre il rischio di infortuni o di vita.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – regelmässige Pausen einlegen. Symptomen einer Weissfingererkrankung den Arzt konsultieren.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses. Consulter un médecin en cas de symptômes de la maladie des doigts blancs.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare pause regolarmente. In caso di sintomi della sindrome del dito bianco, consultare un medico.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Gashebel sofort loslassen und Gerät immer ausschalten, wenn eine Pause eingelegt wird.
Lâcher immédiatement l'accélérateur et toujours éteindre l'appareil lorsque vous faites une pause.
Rilasciare immediatamente la leva del gas e spegnere sempre l'apparecchio, quando si fa una pausa.

Während dem Betrieb nie in die Nähe des Kettenschwert kommen. Gerät nie barfuss oder mit Sandalen betreiben.

Ne jamais s'approcher du tête à le guide de chaîne pendant l'opération. Ne jamais faire fonctionner l'appareil pieds nus ou avec des sandales.

Durante il funzionamento non stare mai nelle vicinanze della lama. Non utilizzare mai l'apparecchio a piedi nudi o con i sandali.

Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und abkühlen lassen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et laisser le refroidir pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

Attenzione: Spegnere sempre l'apparecchio, farlo raffreddare e attendere finché tutte le parti dell'apparecchio sono spente durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten.
Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Gerät sofort ausschalten: bei Gefahren, Unfällen, ungewöhnlichen Geräuschen, Überlastungserscheinungen oder Fehlzündungen.

Mettre l'appareil immédiatement à l'arrêt: en cas de danger, d'accidents, de bruits exceptionnels, de signes de surcharge ou de ratés d'allumage.

Spegnere immediatamente l'apparecchio: in caso di pericolo, di incidente, di rumori inusuali, di sovraccarichi o di autoaccensioni.

Wenn sich Kettenschwert in Schnittgut verfängt, Motor sofort ausschalten und Gerät auf Beschädigungen prüfen.

Si le guide de chaîne dans les déchets de coupe, arrêter le moteur immédiatement et vérifier si l'appareil n'est pas endommagé.

Se la lama della catena intrappolata nella pianta, spegnere subito il motore, e controllare che l'apparecchio non abbia danni.

Gerät nie bei starkem Regen, Wind/Sturm, Schnee, Gewitter oder ähnlich schlechten Wetterbedingungen betreiben.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil en cas de pluie, vent/tempête, neige, orage ou dans des conditions météorologiques pareilles.

Non usare l'apparecchio quando c'è forte pioggia, vento/tempesta, neve, temporale o cattive condizioni atmosferiche analoghe.



Gerät nie in der Nähe von Feuer/Flammen lagern/warten/reparieren.

Ne jamais entreposer/entretenir ou réparer l'appareil à proximité du feu/de flammes.

Non conservare/manutenere/riparare l'apparecchio nelle vicinanze di fuochi o fiamme.

Gerät nie auf heiße Flächen stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Ne jamais placer l'appareil sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte.

Non sistemare/appoggiare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fiamme libere.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Gerät nie auf nassen oder rutschigen/eisigen Flächen betreiben. Vorsicht bei Arbeiten an steilen Hängen/unebenem Gelände.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sur des surfaces mouillées ou glissantes/verglacées. Attention en cas de travaux sur des surfaces en pente/sur terrain irrégulier.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici bagnate o scivolose/ghiacciate. Attenzione durante i lavori su pendii ripidi/terreni accidentati.



Nie Motorteile/Auspuff/Zylinder berühren – Verbrennungsgefahr!

Ne jamais toucher des parties du moteur/échappement/cylindre – risque de blessure!

Non toccare le parti di motore/marmitta/cilindro – pericolo di ustione!

Bereich um Auspuffrohr sauber halten, überschüssiges Öl und Fremdkörper (z.B. Tannennadeln, Zweige, Blätter) entfernen – Entzündungsgefahr!

Maintenir propre la zone autour du tuyau d'échappement, éliminer les excès d'huile et les corps étrangers (par ex. aiguilles de sapin, brindilles, feuilles) – risque d'inflammation!

Tenere pulito la zona intorno al tubo di scarico, eliminare l'olio in eccesso e detriti (per esempio aghi di pino, rami, foglie) – rischio di accensione!

Auf versteckte Hindernisse wie Baumstümpfe, Wurzeln und Pfützen achten – Stolperfallen!

Faire attention à des obstacles cachés tels que des souches d'arbre, racines et flaques – risque de trébucher!

Fare attenzione a ostacoli nascosti come tronchi e radici di alberi e pozzanghere – pericolo di inciampo!

Gerät nicht an Kabel, Felsen/Gestein, Glas, hartes Holz oder Plastik führen.

Ne pas approcher l'appareil de câbles, rochers/pierres, verre, bois dur ou plastique.

Non usare l'apparecchio su cavi, rocce/pietre, vetro, legno o plastica duri.

Achtung: Folgende Gefahren können auch bei normalem Gebrauch des Gerätes auftreten: Kontakt mit den Messern, Rückschlag des Werkstücks, Zerstörung des Kettenschwertes, verbunden mit wegfliegenden Splintern, Schäden am Gehör, schädigende Staubentwicklung. Attention: Les dangers suivants peuvent apparaître même lors d'une utilisation normale: Contact avec les lames, contrecoup des pièces, destruction du guide de chaîne associée à des éclatements, dommages à l'ouïe, dégagement de poussière nuisible.

Attenzione: I seguenti pericoli possono presentarsi anche in caso di uso regolare dell'apparecchio: contatto con le lame, contraccolpo del pezzo, distruzione della lama della catena, connessione a schegge in movimento, lesioni alle orecchie, formazione di polveri nocive.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Alle Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind, müssen bei einer Vertragswerkstatt durchgeführt werden.

Tous les travaux d'entretien qui ne sont pas indiqués dans ce mode d'emploi, doivent être confiés à un atelier agréé.

Tutte le operazioni di manutenzione, che non sono inclusi in questo manuale devono essere eseguite presso un'officina autorizzata.

Messer sind scharf! Laufendes Kettenschwert zu keinem Zeitpunkt berühren und nie selber abbremsen.

Les lames sont tranchantes! Ne jamais toucher à le guide de chaîne lorsqu'il tourne et ne jamais le freiner vous-même.

Le lame sono affilate! Non toccare mai la lama della catena, né rallentarla.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Motorsägearbeiten sind Arbeiten mit besonderen Gefahren. Entsprechende Ausbildung besuchen und geltende Vorschriften einhalten.

Les travaux avec une tronçonneuse sont des travaux comportant des dangers particuliers. Suivre une formation correspondante et respecter les prescriptions en vigueur.

I lavori con la motosega sono sempre legati a pericoli particolari. Procurarsi la formazione adatta e tenersi alle regole.

Gerät nicht für Wettkämpfe verwenden.

Ne pas utiliser l'appareil pour des compétitions. Non utilizzare l'apparecchio per competizioni o gare.

Wartungsarbeiten am Kettenschwert nie selber durchführen. Ersetzen oder Nachschärfen der Messer nur durch Fachkräfte.

N'effectuez jamais vous-même des travaux d'entretien sur le guide de chaîne. Remplacement ou réaffûtage des lames uniquement par des professionnels.

Non effettuare interventi di manutenzione da soli sulla lama della catena. Sostituire o affilare le lame solo se esperti.

Die Säge nur zum Sägen von Holz verwenden. Nur im Freien verwenden.

Utiliser la scie uniquement pour scier du bois. Utiliser uniquement en plein air.

Usare la sega solo per segare il legno. Usare solo all'aperto.

Transport: Benzintank leeren, Kettenschutz montieren und Gerät gegen Verrutschen/Umkippen sichern.

Transport: vider le réservoir à essence, monter le protège-chaîne et sécuriser l'appareil pour éviter tout glissement/basculement.

Trasporto: svuotare il serbatoio della benzina, montare la protezione della catena e assicurarsi che l'apparecchio non si sposti/non si ribalti.

Nicht ordnungsgemäße Wartung, die Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen, oder Entfernung oder Modifikation der Sicherheitseinrichtungen können zu Schäden am Gerät und schweren Verletzungen der damit arbeitenden Personen führen.

Un entretien non conforme, l'utilisation de pièces de rechange non conformes ou l'élimination d'équipements de sécurité peuvent endommager l'appareil et provoquer de graves blessures de l'opérateur.

La non corretta manutenzione, l'uso di pezzi di ricambio non conformi, o la rimozione o la modifica dei dispositivi di sicurezza possono causare danni alle apparecchiature e lesioni gravi alle persone che lavorano con l'apparecchio.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Sicherheitshinweise für Kettensägen
Consignes de sécurité pour scies à chaîne
Avvertenze di sicurezza per motoseghe

Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt. Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.

Lorsque la scie est en marche, maintenez toutes les parties du corps à bonne distance de la chaîne de la scie. Avant de faire démarrer la scie, assurez-vous que la chaîne de la scie ne touche rien. Lorsque vous travaillez avec la scie à chaîne, un moment d'inattention peut entraîner une saisie des vêtements ou de parties du corps par la chaîne de la scie.

Quando la sega è in movimento, tenere lontane tutte le parti del corpo. Prima di avviare la sega assicurarsi che la catena non tocchi alcun oggetto. Mentre si lavora con la motosega un momento di disattenzione può far sì che gli indumenti o parti del corpo si impiglino nella catena.

Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff. Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.

Tenez toujours la scie à chaîne avec la main droite agrippant la poignée arrière et la main gauche agrippant la poignée avant. Le fait de tenir la scie à chaîne dans une position de travail inverse augmente le risque de blessures; il est interdit de le faire.

Tenere la motosega sempre con la mano destra sull'impugnatura posteriore e con la mano sinistra su quella anteriore. Mantenere la motosega in una posizione di lavoro contraria aumenta il pericolo di lesioni e si deve evitare in ogni caso.

Tragen Sie Schutzbrille- und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen. Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.

Portez des lunettes de protection et des équipements auditifs. Il est recommandé de porter des équipements de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds. Les vêtements de protection appropriés réduisent le risque de blessure dû aux projections de copeaux et de morceaux de bois ainsi qu'au contact accidentel avec la chaîne de la scie.

Indossare occhiali protettivi e protezioni acustiche. Si raccomanda di usare ulteriori dispositivi di protezione per testa, mani, gambe e piedi. Indumenti protettivi adeguati riducono il pericolo di lesioni causate da trucioli proiettati in aria e dal contatto accidentale con la catena.

Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum. Bei Betrieb auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.

Ne travaillez pas sur un arbre avec la scie à chaîne. Vous risquez de vous blesser en utilisant la scie sur un arbre.

Non lavorare con la motosega stando su un albero. Il suo utilizzo su un albero comporta un elevato rischio di lesioni.

Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen. Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Veillez toujours à adopter une position stable et à utiliser la scie à chaîne uniquement quand vous êtes sur une base solide, sûre et plane. Toute surface d'appui glissante et instable, comme c'est le cas, p. ex., sur une échelle, peut faire perdre l'équilibre et le contrôle de la scie à chaîne.

Prestare attenzione a mantenere una posizione sicura e utilizzare la motosega solo quando i piedi poggiano su un terreno solido, sicuro e piano. Terreni scivolosi e superfici di appoggio instabili, come una scala, possono causare la perdita dell'equilibrio e quindi la perdita di controllo sulla sega.

Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert. Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.

Veuillez tenir compte du fait qu'une branche sous tension rebondira lors du sciage. La branche sollicitée peut frapper la personne et/ou faire perdre le contrôle de la scie à chaîne quand la tension des fibres de bois se libère.

Ci si deve aspettare che un ramo in tensione rimbalzi durante il taglio. Quando la tensione delle fibre del legno viene rilasciata improvvisamente, il ramo tagliato potrebbe colpire l'utilizzatore e/o la motosega potrebbe sfuggire al controllo.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen. Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.

Faites particulièrement attention quand vous sciez du sous-bois et de jeunes arbres. Le matériel mince peut se prendre dans la chaîne de la scie et vous frapper ou vous faire perdre l'équilibre.

Prestare particolare attenzione durante il taglio del sottobosco e degli alberi giovani. Il materiale sottile può impigliarsi nella catena e colpire chi sta utilizzando la sega o fargli perdere l'equilibrio.

Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen. Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.

Portez la scie à chaîne par la poignée avant avec la scie éteinte et la chaîne de la scie éloignée de votre corps. Lorsque vous transportez ou rangez la scie à chaîne, recouvrez-la toujours de son couvercle de protection. Une manipulation soignée de la scie à chaîne réduit la vraisemblance d'un contact par mégarde avec la chaîne de la scie en mouvement.

Trasportare la motosega per l'impugnatura anteriore quando è spenta, con la catena lontano dal proprio corpo. Durante il trasporto o quando si conserva la motosega, usare sempre la copertura di protezione. L'uso accurato della motosega riduce le probabilità di un contatto accidentale con la catena in movimento.

Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör. Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.

Respectez les instructions pour procéder au graissage, tendre la chaîne et changer les accessoires. Toute chaîne incorrectement tendue ou graissée peut se rompre et augmenter le risque de recul.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Seguire le istruzioni per la lubrificazione, il tensionamento della catena e la sostituzione degli accessori. Una catena tesa o lubrificata in modo scorretto può rompersi o aumentare il rischio di contraccolpo.

Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.

Veillez à ce que les poignées restent sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées présentant des traces de graisse ou d'huile sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.

Tenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature sporche di olio e grasso sono scivolose e causano la perdita di controllo.

Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind. Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

Sciez uniquement du bois. N'utilisez pas la scie à chaîne pour effectuer des travaux pour lesquels elle n'est pas conçue. Par exemple: n'utilisez jamais la scie à chaîne pour scier du plastique, de la maçonnerie ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois. L'utilisation de la scie à chaîne pour des travaux non conformes peut provoquer des situations dangereuses.

Tagliare solo il legno. Non usare la motosega per lavori ai quale non è destinata. Esempio: non usare la motosega per il taglio di materiali in plastica, muratura o materiali da costruzione che non siano fatti di legno. L'uso della motosega per lavori impropri può causare delle situazioni pericolose.

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlages Causes du recul et manière de l'empêcher Cause e prevenzione dei contraccolpi

Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt. Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung des Bedieners geschlagen wird. Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene rasch in Bedienerichtung zurückstoßen. Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Gerätes. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

Le recul se produit quand la pointe du guide-chaîne touche un objet ou quand le bois se plie et coince la chaîne de la scie en train de couper. Un contact avec la pointe de rail peut conduire dans certains cas à une réaction imprévisible en arrière, lors de laquelle le guide-chaîne percute vers le haut et en direction de l'opérateur. Si la chaîne de la scie se coince au niveau du bord supérieur du guide-chaîne, ce dernier peut reculer rapidement en direction de l'utilisateur. Chacune de ces réactions peut entraîner une perte de contrôle de la scie et des blessures graves. Ne vous fiez pas exclusivement aux dispositifs de sécurité montés sur la scie à chaîne.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

En tant qu'utilisateur d'une scie à chaîne, vous devez prendre différentes mesures pour pouvoir travailler sans risque d'accident et de blessure. Le recul est la conséquence d'une utilisation erronée ou défectueuse de l'appareil. Il peut être évité par des mesures de précaution appropriées, comme décrit ci-après:

Un contraccolpo può avvenire se la punta della barra di guida tocca un oggetto o quando il legno si piega e la catena della sega resta incastrata nella fessura di taglio. In qualche caso, se la punta della barra di guida tocca un oggetto, può esserci una reazione diretta all'indietro, per cui la barra di guida viene scagliata verso l'alto e in direzione dell'utilizzatore. Nel caso in cui la catena resti incastrata sul bordo superiore della barra di guida, la barra può rimbalzare velocemente in direzione dell'utilizzatore. Ognuna di queste reazioni può causare la perdita di controllo sulla sega con conseguente rischio di gravi lesioni personali. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza incorporati nella motosega. Ogni utilizzatore di una motosega deve prendere le misure adeguate per lavorare senza il pericolo di infortuni o lesioni. Un contraccolpo è il risultato di un uso scorretto o difettoso dell'apparecchio. Può essere evitato osservando le precauzioni adatte, come descritto di seguito:

Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können. Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann der Bediener die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.

Maintenez la scie des deux mains, le pouce et le doigt devant entourer les poignées de la scie à chaîne. Mettez votre corps et vos bras dans une position qui vous permette de résister aux forces d'un contrecoup. L'opérateur peut maîtriser les forces de recul en prenant des mesures appropriées. Ne lâchez jamais la scie à chaîne. Tenete la sega sempre con tutte e due le mani, in modo tale che il pollice e le dita circondino le impugnature della motosega. Porre il proprio corpo e le braccia in posizione tale da resistere alla forza del contraccolpo. Se si prendono misure appropriate, l'utilizzatore è in grado di controllare le forze di contraccolpo. Non lasciare mai andare la motosega.

Lassen Sie das Gerät nie fallen und schonen Sie es gegen Stosseinwirkungen. Nach einem Fallenlassen oder einer Stosseinwirkung muss das Gerät auf den einwandfreien Zustand geprüft werden, insbesondere die sicherheitsrelevanten Elemente wie bspw. die Kettenbremse, Kuppelung, Einschaltsperrleiste, Gashebel und AUS-Taste. Ne laissez jamais tomber l'appareil et protégez-le contre les chocs. Après une chute ou un impact, vérifiez l'état impeccable de l'appareil, en particulier les éléments de sécurité tels que le frein de chaîne, l'embrayage, le verrouillage de mise en marche, la gâchette des gaz et le bouton d'arrêt.

Non lasciare mai cadere l'apparecchio e proteggetelo dagli urti. Dopo una caduta o un impatto, controlla il corretto stato dell'apparecchio, in particolare gli elementi di sicurezza come il freno catena, la frizione, il blocco di avviamento, il comando dell'acceleratore e il pulsante di arresto.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe. Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.

Évitez toute posture anormale et ne sciez pas plus haut que le niveau des épaules. Cela permettra d'éviter d'entrer en contact par mégarde avec la pointe de la chaîne et vous donnera un meilleur contrôle de la scie à chaîne dans des situations inattendues.

Evitare di tenere una posizione del corpo anomala e non tagliare sopra l'altezza della spalla. In tal modo, si evita di toccare inavvertitamente la punta della barra e si ha un migliore controllo della motosega in caso di imprevisti.

Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten. Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.

Utilisez toujours les rails de rechange et les chaînes de scie prescrites par le producteur. Tout guide-chaîne et chaîne de scie incorrects peuvent entraîner la rupture de la chaîne et/ou provoquer un recul.

Usare sempre le guide e le catene prescritte dal costruttore. Se le barre di guida e le catene di sostituzione non sono appropriate, ciò può provocare la rottura della catena e/o un contraccolpo.

Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette. Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

Respectez toujours les consignes du fabricant pour affûter et entretenir la chaîne de la scie. Les limiteurs de profondeur trop bas augmentent la tendance de retour en arrière.

Attenersi alle istruzioni del costruttore per eseguire l'affilatura e la manutenzione della catena. I calibri di profondità troppo bassi aumentano l'inclinazione del contraccolpo.

Es ist empfohlen, dass ein Erstbenutzer zumindest das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell üben sollte.

Il est recommandé qu'un premier utilisateur s'exerce au moins à couper des grumes sur un chevalet ou un cadre.

Si consiglia di praticare al primo utilizzo almeno un taglio di legname tondo su un cavalletto o sostegno.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento.

Das Beschneiden von Ästen mit einem Sägeblock üben.

S'entraîner à couper des branches avec une bille de sciage.

Eseguire il taglio di rami con un tronco da sega.

Am Gerät angebrachte Sicherheitselemente (z.B. Schutzabdeckung, Sicherheitsschalter) nicht entfernen/deaktivieren.

Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. dispositif de protection, interrupteur de sécurité).

Non rimuovere/disattivare gli elementi di sicurezza applicati sull'apparecchio (ad esempio, copertura di protezione, interruttore di sicurezza).

Sicherheitshinweise – Kraftstoff
Consignes de sécurité – Carburant
Istruzioni di sicurezza – Carburante

Vor dem Füllen des Tankes Gerät immer ausschalten und abkühlen lassen. Tank in gut belüfteter Umgebung füllen.

Avant de remplir le réservoir, toujours arrêter l'appareil et laisser refroidir. Remplir le réservoir dans un environnement bien aéré.

Prima di riempire il serbatoio, spegnere sempre l'apparecchio e farlo raffreddare. Riempire il serbatoio in un ambiente ben ventilato.

Tankdeckel vorsichtig abschrauben, um möglichen Druck langsam abzulassen.

Dévisser doucement le bouchon du réservoir pour laisser lentement échapper une éventuelle pression.

Svitare lentamente il tappo del serbatoio per consentire lo sfogo della pressione eventualmente presente all'interno.

Verschütteter Kraftstoff sofort aufwischen. Lecks im Tank sofort beheben.

Essuyer immédiatement tout déversement de carburant. Réparer immédiatement toute fuite sur le réservoir.

Raccogliere immediatamente il carburante versato a terra. Eliminare subito eventuali perdite dal serbatoio.

Tankdeckel gut festziehen. Tritt Kraftstoff aus dem Tank besteht Brandgefahr!

Bien serrer le bouchon du réservoir. En cas de fuite de carburant du réservoir il y a danger d'incendie!

Avvitare bene a fondo il tappo del serbatoio. Pericolo di incendio in caso di fuoriuscita del carburante dal serbatoio!

Mit Kraftstoff bespritzte Kleidung sofort wechseln. Changer immédiatement des vêtements éclaboussés de carburant.

Sostituire immediatamente i capi di abbigliamento imbevuti di carburante.

Gerät/Kraftstoffkanister nie auf heiße Flächen stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer (inkl. Zigaretten) bringen.

Ne jamais placer l'appareil/le bidon à carburant sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte (y compris les cigarettes).

Non sistemare/appoggiare l'apparecchio né la tanica di carburante su superfici calde o vicino a fiamme libere (sigarette incluse).



Gerät erzeugt toxische, brennbare Abgase – nie einatmen!

L'appareil génère des gaz d'échappement toxiques inflammables – ne pas inhaler!

L'apparecchio produce gas di scarico tossici e infiammabili: evitare la loro inalazione!

Gerät mind. 9m vom Betankungsplatz entfernt starten – Brandgefahr!

Démarrer l'appareil avec une distance d'au moins 9m de l'aire de remplissage – danger d'incendie!

Pericolo di incendio: accendere l'apparecchio a una distanza di almeno 9m dal luogo in cui è avvenuto il rifornimento!

Achtung: Vergiftungsgefahr! Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig.

Attention: Danger d'empoisonnement! Les gaz d'échappement, le carburant et les lubrifiants sont toxiques.

Attenzione: pericolo di avvelenamento. I gas di scarico, i combustibili e i lubrificanti sono tossici.

Herstellung des Zweitaktgemisches und nachfüllen des Tanks nur im Freien.

La fabrication du mélange 2 temps et le remplissage du réservoir sont à effectuer uniquement à l'air libre.

Mettere la miscela per motore a due tempi e riempire il serbatoio solo all'aperto.

In der Nähe von Kraftstoff niemals rauchen.

Ne jamais fumer à proximité de carburant.

Non fumare mai nelle vicinanze del carburante.



Entsorgung/Umweltschutz

Elimination/Protection de l'environnement

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Kraftstoff und Altöl ordnungsgemäss entsorgen. Niemals in den Hausmüll geben.

Éliminer le carburant et l'huile usée conformément aux prescriptions. Ne jamais jeter dans les ordures ménagères.

Smaltire il combustibile e l'olio usato in modo conforme. Non gettare nei rifiuti domestici.

Hinweiszeichen am Gerät

Signes reliés à l'unité

Segni apposti all'unità



Gerät nie einhändig bedienen. Immer mit beiden Händen festhalten, tragen und führen.
Ne jamais utiliser l'appareil en le tenant d'une seule main. Toujours le tenir, le porter et le guider avec les deux mains.
Non usare mai l'apparecchio con una mano sola.

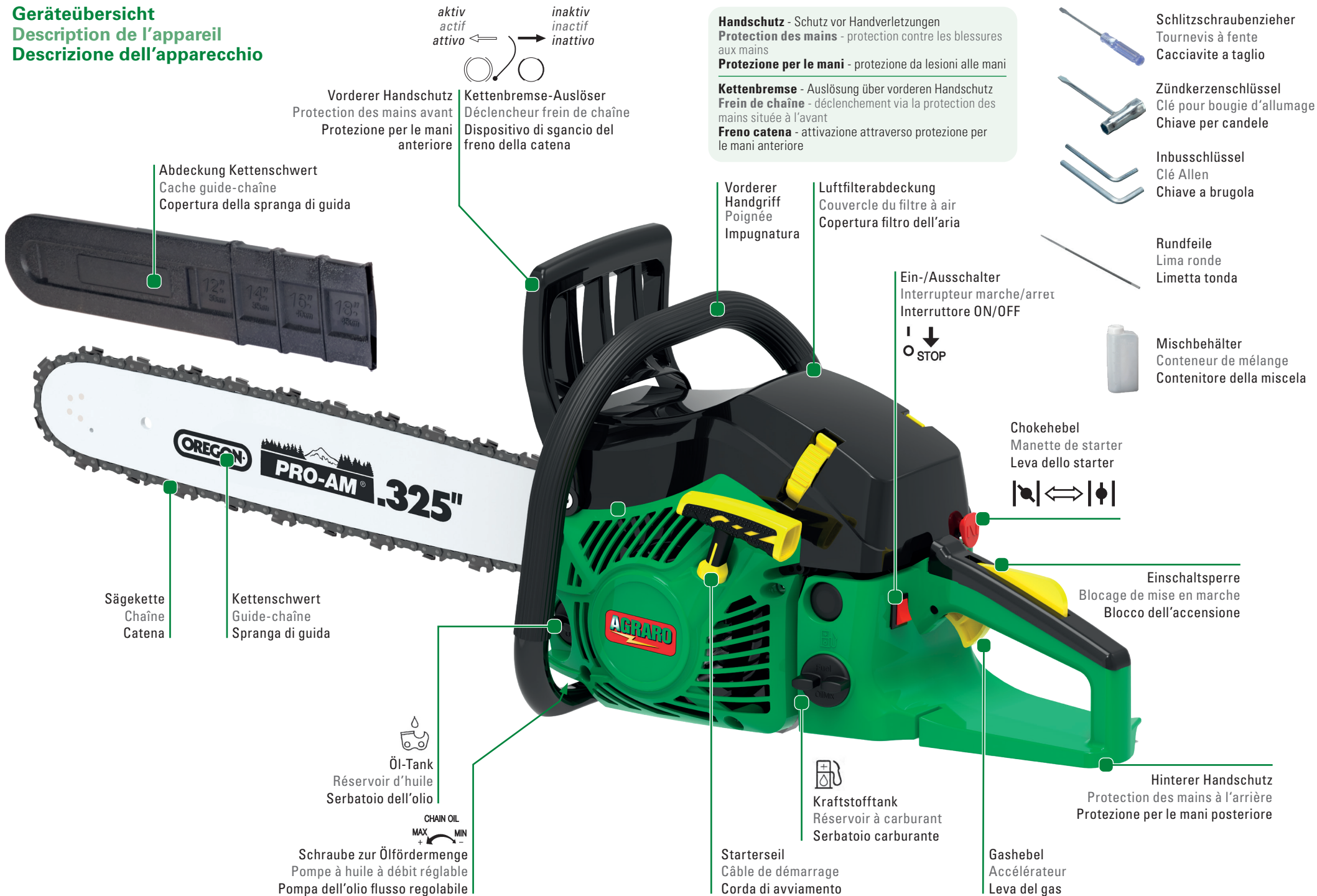
Fern von Feuer und Hitze halten
Tenir à l'écart du feu et de la chaleur
Tenere lontano da fuoco e calore

Notes

Note

[illegible]

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio



Technische Angaben

Caractéristiques techniques

Dati tecnici

Motorleistung Puissance Potenza motore	2.3 kW / ca. 3.1 PS	Schutzklasse Classe de protection Classe di protezione	IPX0	Tankinhalt Capacité du réservoir Contenuto del serbatoio	0.5l
Motor Moteur Motore	2-Takt mit Luftkühlung 2 temps avec refroidissement à air 2 tempi con raffreddamento ad aria	Sägeschiene Guide-chaîne Spranga di guida	Oregon 188PXBK095	Kraftstoffverbrauch Consommation de carburant Consumo di carburante	1.25kg/h
Hubraum Cylindrée Cilindrata	54.5 cm³	Schneidlänge Longueur de coupe Lunghezza del taglio	420 mm	Öltankinhalt Capacité du réservoir d'huile Contenuto serbatoio dell'olio	260 ml
Max. Motordrehzahl Vitesse maximale du moteur Giri del motore max	10500 min⁻¹	Kette Chaîne Catena	Oregon 21LPX072X	Schalldruckpegel L_{pA} Niveau de pression acoustique L_{pA} Livello di pressione acustica L_{pA}	[K = 3dB(A)] 100.5 dB(A)
Leerlaufdrehzahl Régime de ralenti Numero di giri del minimo	3000 ± 300 min⁻¹	Kettengeschwindigkeit Vitesse de la chaîne Velocità della catena	20.2 m/s	Schallleistungspegel L_{WA} Niveau de puissance acoustique L_{WA} Livello di potenza sonora L_{WA}	[K = 3dB(A)] 111.9 dB(A)
Gewicht (trocken) Poids (à sec) Peso (a secco)	ca. 6.8 kg	Kettenteilung Pas de la chaîne Passo della catena	0,325" / 8.25 mm	Garantierter Schallleistungspegel Niveau sonore garanti Livello di potenza sonora garantito	117 dB(A)
Kraftstoff-Öl Mischverhältnis Ratio mélange carburant-huile Rapporto miscela carburante-olio	40:1	Treibgliederstärke Épaisseur du maillon d'entraînement Spessore della maglia di trascinamento	1.5 mm	Vibration: Griff vorne Vibration : poignée avant Vibrazione: impugnatura anteriore	[K=1.5m/s²] 7.128 m/s²
Kraftstoff Essence Essenza	ROZ95 / ROZ98	Anzahl der Treibglieder Nombre de maillons d'entraînement Numero di maglie di trascinamento	72	Vibration: Griff hinten Vibration : poignée arrière Vibrazioni: impugnatura posteriore	[K=1.5m/s²] 6.895 m/s²
2T Ölzusatz Additif d'huile 2T Additivo olio 2	ISO-L-EGD, JASO FD				

Montage Kettenschwert

Montage du guide de chaîne

Montaggio della spranga della catena



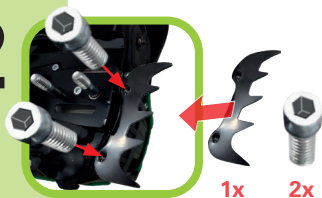
Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.
 Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.
 Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

1



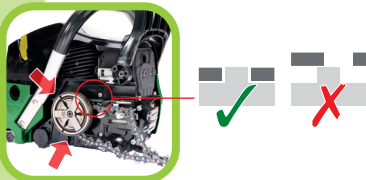
Mutter lösen und Abdeckung entfernen
 Desserrer l'écrou et enlever le cache
 Allentare il dado e togliere la copertura

2



Kralle montieren
 Monter la griffe
 Montare l'artiglio

3



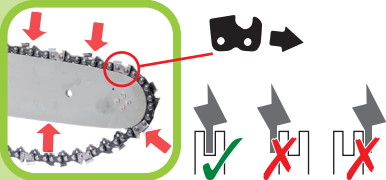
Kette um Kettenrad legen
 Mettre la chaîne autour du pignon
 Posare la catena sul rocchetto della catena

4



Kettenschwert montieren
 Montage du guide de chaîne
 Montaggio della spranga della catena

5



Kette vorsichtig um Schwert legen
 Mettre la chaîne avec précaution autour du guide
 Posizionare la catena intorno alla spranga con attenzione

! Auf korrekte Verzahnung achten
 Faire attention à une denture correcte
 Fare attenzione che la dentatura sia corretta

6



Abdeckung aufsetzen und mit Mutter festschrauben
 Mettre le cache en place et le fixer avec l'écrou
 Posizionare la copertura e avvitare con il dado

7

Kettenspannung justieren
 Ajuster la tension de la chaîne
 Aggiustare le tensione della catena



Kette locker justieren und Spannung prüfen
 Ajuster la chaîne de manière lâche et contrôler la tension
 Lasciare morbida la tensione della catena e controllare la tensione

! Kette herausgleitsicher spannen: muss eng anliegen und gleichzeitig mit der Hand entlang des Schwertes zu bewegen sein.
 Tendre la chaîne de manière à ce qu'elle ne puisse pas se dégager: doit être serrée et en même temps pouvoir être déplacée avec la main le long du guide.
 Tendere la catena in modo che non fuoriesca dalla guida: deve aderire bene e contemporaneamente deve essere spostabile con la mano lungo la barra.

8

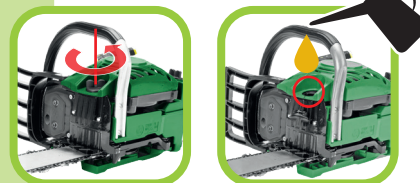


12-15 Nm

Mutter festschrauben
 Fixer avec l'écrou
 Avvitare con il dado

! Kette 2-3 Min. einfahren!
 Danach Kettenspannung prüfen.
 Rodée la nouvelle chaîne pendant 2 à 3 min. !
 Puis vérifier la tension de la chaîne.
 Messa in funzione la catena per 2-3 min. !
 Dopo controllare la tensione della catena.

9



Kettensägeöl einfüllen,
 Deckel gut verschliessen
 Remplir l'huile pour tronçonneuses,
 bien fermer le couvercle
 Riempire l'olio della catena,
 chiudere bene il coperchio

! Nie ohne Kettensägeöl betreiben –
 Geräteschäden.
 Ne jamais faire fonctionner sans l'huile pour
 tronçonneuses – dommages de l'appareil.
 Non mettere mai in funzionamento senza
 olio per la catena – danni all'apparecchio.



i Bio-Kettensägeöl OKAY verwenden
 (In Ihrer LANDI erhältlich)
 Utiliser de l'huile bio à base végétale OKAY
 (disponible dans votre LANDI)
 Usare l'olio per sega a catena bio OKAY
 (disponibile nella vostra LANDI)

Tank füllen Remplir le réservoir Riempimento del serbatoio

- Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein! Immer den Kerzenstecker entfernen!
L'appareil doit être arrêté et refroidi! Retirer toujours le capuchon de bougie!
- L'apparechio deve essere spento e freddo! Staccare sempre la spina!

1



Gerät auf ebene Fläche legen
Mettre l'appareil sur une surface plane
Sistemare l'apparechio su una superficie piana

- Tanköffnung muss nach oben zeigen.
L'ouverture du réservoir doit être orientée vers le haut.
L'apertura del serbatoio deve essere rivolta verso l'alto.

2



Tankdeckel abschrauben
Dévisser le bouchon du réservoir
Svitare il tappo del serbatoio



3



Tankdeckel/-öffnung säubern
Nettoyer le bouchon/l'ouverture du réservoir
Pulire il tappo e l'apertura del serbatoio

i Verhindert Schmutz im Tank
Évite la pénétration de saletés dans le réservoir
Per evitare infiltrazioni di sporco nel serbatoio

4



Motoröl
Huile moteur
Olio motore

Benzin
Essence
Benzina

Kraftstoff mischen und gut schütteln
Mélanger le carburant et agiter bien
Miscela di carburante e agitare bene

5



Kraftstoff einfüllen
Remplir le carburant
Riempire il carburante

- Kraftstoff nicht daneben schütten –
Trichter verwenden.
Ne pas verser du carburant à côté –
utiliser un entonnoir.
Non versare a terra il carburante:
usare un imbuto.

6



Tank gut verschliessen
Bien fermer le réservoir
Chiudere bene il serbatoio



**Oecofuel Okay
2-Takt 5l**



Art. Nr.: 15283

Nutzen Sie unsere gebrauchsfertige Kraftstoffmischung für 2-Takt-Gartengerätmotoren
Utilisez notre mélange de carburant prêt à l'emploi pour moteurs de jardin 2 temps
Utilizzate la nostra miscela di carburante pronta all'uso per motori da giardino a 2 tempi

Kraftstoff mischen Mélanger le carburant Miscela di carburante

Mischverhältnis Benzin : Motoröl
Rapport de mélange essence : huile moteur
Rapporto di miscela benzina : olio motore

40 : 1

Beispiele | Exemples | Esempi

Benzin	Motoröl
Essence	Huile moteur
Benzina	Olio motore
95/98	ISO-LGD/JASO FD

1l : 25 ml

- Mischbehälter mit Kraftstoff gut schütteln, damit sich Öl gut mit Benzin vermischt.
Bien agiter le récipient de mélange de carburant afin que l'huile soit bien mélangée à l'essence.
Scuotere bene il contenitore per miscelare il carburante, in modo che l'olio e la benzina si miscelino.
- Direkten Kontakt mit Haut, Schleimhaut und Augen sowie Einatmen von Benzindunst vermeiden.
Éviter tout contact direct avec la peau, les muqueuses et les yeux ainsi que d'inhaler les vapeurs d'essence.
Evitare il contatto diretto con la pelle, le mucose e gli occhi. Evitare l'inalazione dei vapori di benzina.
- Nur bleifreies Benzin und 2-Takt-Motoröl verwenden.
Motoröl mit empfohlenem Mischverhältnis 100 : 1 nicht verwenden.
Utiliser uniquement de l'essence sans plomb et d'huile pour moteurs 2 temps.
Ne pas utiliser d'huile moteur avec un rapport de mélange recommandé 100 : 1.
Usare esclusivamente benzina senza piombo e olio per motori a 2 tempi.
Non usare olio motore con rapporto di miscela consigliato di 100 : 1.
- Verwendung von nicht empfohlenem Benzin, Motoröl oder Mischverhältnis kann zu Beschädigungen führen.
L'utilisation d'essence, d'huile moteur ou d'un rapport de mélange non recommandés peuvent endommager l'appareil.
- L'uso di benzina, olio motore o rapporto di miscela non consigliati può causare danni.
- Kraftstoff nur in dafür zugelassenen Kraftstoffkanistern aufbewahren.
Keinen Kraftstoff verwenden, der mehr als 60 Tage gelagert wurde.
Stocker du carburant uniquement dans des récipients à carburant homologués.
Ne pas utiliser du carburant qui a été stocké plus de 60 jours.
Conservare il carburante solo in taniche adatte.
Non usare carburante giacente da più di 60 giorni.

Motor starten Démarrer le moteur Accendere il motore

- ! Gerät mind. 9m vom Betankungsplatz entfernt starten – Brandgefahr!
- Démarrer l'appareil avec une distance d'au moins 9m de l'aire de remplissage – danger d'incendie!
- Pericolo di incendio: accendere l'apparecchio a una distanza di almeno 9m dal luogo in cui è avvenuto il rifornimento!

1



Gerät auf ebene Fläche legen
Mettre l'appareil sur une surface plane
Sistemare l'apparecchio su una superficie piana

2



Kettenbremse einlegen
Enclencher le frein de chaîne
Inserite il freno catena

3



Zündung auf EIN stellen
Mettre l'interrupteur sur ON
Posizionare l'interruttore su ON

4



Chokehebel herausziehen
Tirer la manette de starter
Estrarre la leva dell'aria

5



Benzinpumpe 6x drücken
Appuyer 6x sur la pompe à essence
Premere 6x la pompa della benzina

6



Gerät gut fixieren:
1. Linke Hand ans Griffrohr
2. Mit rechter Fußspitze in hinteren Handgriff treten

Fixer bien l'appareil:
1. Agrippez la poignée tubulaire avec la main gauche
2. Mettez le pied droit dans la poignée arrière

Tenere l'apparecchio ben fermo:
1. La mano sinistra sul manico tubolare
2. Infilate la punta del piede destro nell'impugnatura posteriore



Kettenschwert darf Boden oder sonstige Gegenstände nicht berühren!
Le guide de chaîne de doit pas entrer en contact avec le sol ou un objet quelconque!
La spranga della catena non deve toccare il terreno o altri oggetti!

7



Starterseil bis zum Widerstand spannen, dann ruckartig ziehen.
Wiederholen bis der Motor startet
endre le cordon de démarrage jusqu'à la résistance, puis tirer brusquement.
Répéter jusqu'au démarrage du moteur
Tendere la corda di avviamento fino alla resistenza, poi tirare bruscamente. Ripetere finché il motore si avvia



Seil nicht ganz herausziehen. Seil kontrolliert zurück führen.
Ne jamais tirer le câble sur la totalité de sa longueur.
Faire rentrer le câble d'une manière contrôlée.
Non estrarre completamente il cavo. Far rientrare il cavo con controllo.

8

Motor springt nicht an?
Moteur de démarre pas?
Se il motore non si avvia?

I



Chokehebel zurück drücken, dann Schritt 7 wiederholen
Repoussez le levier du starter, puis répétez l'étape 7
Rimettete la leva dell'aria in posizione, quindi ripetete il passo 7

Immer noch kein Erfolg?
Toujours pas de succès?
Ancora nessun successo?

II



Chokehebel herausziehen
Tirer la manette de starter
Estrarre la leva dell'aria

III



Bei leicht betätigtem Gashebel Schritt 7 wiederholen
En maintenant légèrement la gâchette des gaz, répétez l'étape 7
Tenendo leggermente premuto il grilletto dell'acceleratore, ripetete il passo 7.



Läuft Motor nach mehreren Versuchen nicht, siehe Seite 42+43
Si le moteur ne tourne pas après 6 essais, voir page 42+43
Se dopo 6 tentativi il motore non si accende, vedere pagina 42+43

9



Chokehebel zurück drücken
Pousser la manette de starter pour la replacer
Premere indietro la leva dell'aria



Wichtig: Gashebel nicht betätigen!
Important: n'actionnez pas l'accélérateur!
Importante: non azionare la leva del gas!

10



Kettenbremse lösen, erst wenn der Motor sich im Leerlauf befindet
Déverrouiller le frein de chaîne uniquement lorsque le moteur est au ralenti.

Rilasciare il freno catena solo quando il motore è al minimo



Motor 2–3 Min. aufwärmen lassen
Laisser chauffer le moteur pendant 2–3 min.
Lasciare riscaldare il motore per 2–3 min.



Sägenketten-Kupplung prüfen:
Stillstand der Kette im Leerlauf
Vérifier l'embrayage de la chaîne de scie:
Arrêt de la chaîne au ralenti.
Controllare la frizione della catena della sega: Arresto della catena al minimo.

Gebrauchen Utilisation Uso

1



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antinfortunistica

2



Vorbereitung
Préparation
Preparazione

3



Motor starten → S. 28/29
Démarrer le moteur → p. 28/29
Accendere il motore → p. 28/29

Schutzbrille oder Visier
Lunettes de protection ou visière
Occhiali di sicurezza o visiera



Gehörschutz
Protection auditive
Protezione per le orecchie



Schnittfeste Kleidung
Vêtements résistant aux coupures
Indumenti resistenti al taglio



Schnittfeste Handschuhe
Gants résistant aux coupures
Guanti resistenti al taglio



Robuste und rutschfeste Schuhe
Chaussures robustes et antidérapantes
Calzature robuste e antiscivolo



Vorsicht vor Kettenöl-Spritzern!
Attention aux éclaboussures
d'huile de chaîne.
Fare attenzione agli spruzzi
di olio per catena.

I



Gerätzustand prüfen
Vérifier l'état de l'appareil
Controllare lo stato dell'apparecchio

! Nie ein beschädigtes, schlecht eingestelltes
oder gewartetes bzw. nicht vollständig und
sicher montiertes Gerät benutzen.
Ne jamais utiliser un appareil endommagé, mal
réglé ou mal entretenu et/ou un appareil qui n'a
pas été monté complètement et de manière sûre.
Non usare mai un apparecchio difettoso,
regolato male o dopo una manutenzione o un
rimontaggio non sicuro.

- Schrauben kontrollieren/festziehen
- Tankdeckel und Zündkerzenverschluss fest verschlossen?
- Starterseil und Gashebel in Ordnung?
- Contrôler/serrer les vis
- Bouchon du réservoir et bouchon des bougies bien fermé?
- Câble de démarrage et accélérateur OK?
- Controllare/stringere le viti
- Il tappo del serbatoio e il cappuccio della candela è ben chiuso?
- Cavo di avviamento e leva del gas a posto?

II



Arbeitsumgebung prüfen
Vérifier l'environnement de travail
Controllare l'ambiente di lavoro

- Arbeitsumgebung von störendem Geäst und Unterholz befreien.
Débarrasser l'environnement de travail de branches et de broussailles dérangement.
- Liberare l'area di lavoro da stecchi e rami disturbanti.

III



Kettenschwert prüfen: Spannung,
Schmierung, Beschädigung
Contrôler le guide de chaîne: Tension,
lubrification, endommagement
Controllare la spranga della catena:
tensione, lubrificazione, danni

- ! Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen und guten Wetterbedin-
gungen betreiben.
Utiliser l'appareil uniquement dans des conditions d'éclairage suffisantes
et lorsque les conditions météorologiques sont favorables.
Far funzionare l'apparecchio solo in condizioni di sufficiente luminosità
e di tempo buono.

IV



Tankfüllungen prüfen/nachfüllen
Vérifier le remplissage du réservoir/rajouter
Controllare/riempire i serbatoi

V



Kettenbremse auf Funktion prüfen
Essai du frein de chaîne
Test del freno della catena

VI



Auf festen Stand achten
Veiller à une bonne stabilité
Assicurarsi di avere una posizione stabile



Kettenbremse einlegen:
Sägekette läuft nicht an
Enclencher le frein de chaîne
La chaîne est verrouillée
Inserire il freno catena
La catena è bloccato



Kettenbremse lösen:
Sägekette läuft an
Relâchez le frein de chaîne:
La chaîne est libre
Rilasciare il freno catena:
La catena è libera

6



Wartung durchführen → S. 34
Faire des travaux d'entretien → S. 34
Effettuare gli interventi di manutenzione
→ S. 34

5



Gerät abkühlen lassen
Laisser refroidir l'appareil
Far raffreddare l'apparecchio

4



5.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto

- ! Zustand des Baumes beachten: nach Verwesung in Wurzeln/Ästen und angebrochenen/toten Ästen suchen.
Veiller à l'état de l'arbre: faire attention aux racines/branches pourries et aux branches cassées/mortes.
- Osservare lo stato dell'albero: cercare decomposizioni nelle radici/rami e rami rotti/morti.

Baum fällen Coupe transversale Taglio orizzontale



Sägen
Scier
Segare



- ! Achtung: starke Vibrationen! Gerät immer mit beiden Händen festhalten und führen.
Attention: vibrations fortes! Toujours tenir, le porter et guider l'appareil avec les deux mains.
Attenzione: forti vibrazioni! Tenere e portare l'apparecchio sempre con entrambe le mani.
- ! Laufendes Kettenschwert nie berühren oder selbst abbremmen – Verletzungsgefahr!
Ne jamais toucher au guide de chaîne lorsqu'il tourne et ne jamais le freiner vous-même – risque de blessures!
Non toccare la spranga della catena in funzione o provare a fermarla – pericolo di lesione!



- ! **Notfall-Ausschaltung:** Bei Gefahren, Unfällen, stark vibrierendem Gerät sofort Kettenbremse auslösen und Ein-/Ausschalter auf «OFF» stellen.
• **Arrêt d'urgence:** en cas de danger, d'accident ou de vibrations importantes, déconnecter immédiatement la ceinture de l'appareil (tirer sur la languette rouge) et mettre l'interrupteur marche/arrêt sur «OFF».
- Arresto di emergenza:** In caso di pericolo, incidenti, forti vibrazioni staccare immediatamente la tracolla dall'apparecchio (tirare il laccio rosso) e posizionare l'interruttore on/off su «OFF».



Gashebel loslassen: einige Sek. im Leerlauf laufen lassen
Relâcher l'accélérateur: Laisser tourner quelques sec. au ralenti
Rilasciare la leva del gas: Lasciare qualche secondo in folle

- ! Sägekette läuft nach, warten bis vollständig still steht.
La chaîne de scie continue à tourner, attendre son arrêt complet.
- La sega a catena continua a muoversi, aspettare che si fermi completamente.



Gerät ausschalten
Arrêter l'appareil
Spegnere l'apparecchio



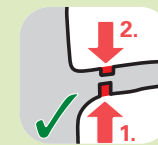
Gerät ablegen und abkühlen lassen
Déposer l'appareil et laisser refroidir
Deporre l'apparecchio e far raffreddare

Nach dem Gebrauch
Après l'utilisation
Dopo l'utilizzo

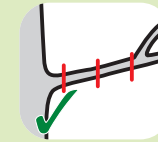
Krallenanschlag an das Holz halten, um das Sägen zu stabilisieren
Enfoncer le crochet dans le bois pour stabiliser la coupe
Inserire il gancio nel legno per stabilizzare il taglio



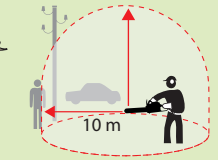
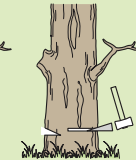
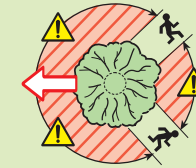
Querschnitt
Coupe transversale
Taglio orizzontale



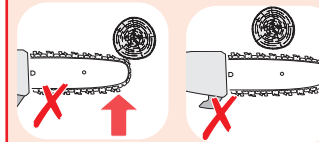
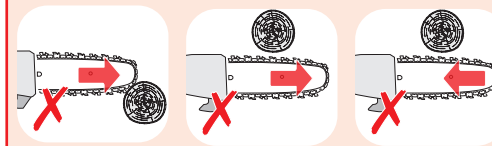
Dicke Äste:
1. Entlastungsschnitt, 2. Querschnitt
Branches épaisses:
1. Taille de réduction, 2. Coupe transversale
Rami spessi:
1. Taglio di scarico, 2. Taglio orizzontale



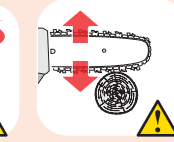
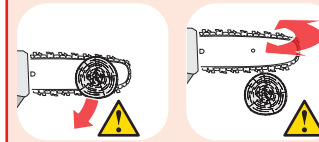
Lange Äste: in mehrere Teile schneiden
Longues branches: couper en plusieurs pièces
Rami lunghi: tagliare in più pezzi



- ! Mind. 10 m Abstand zu Gegenständen, anderen Personen, Leitungen etc.
• Au moins de 01 m min. à des objets, d'autres personnes, conduits etc.
Almeno 10 m di distanza da oggetti, altre persone, cavi ecc.
- ! Untere Zweige zuerst abschneiden.
Nur einen Ast auf einmal schneiden.
• Vorsicht vor herunterfallendem Schnittgut.
Couper les branches inférieures en premier.
Couper seulement une branche à la fois.
Attention à la chute de branches coupées.
Tagliare prima i rami bassi.
Tagliare solo un ramo alla volta.
Fare attenzione al materiale tagliato cadente.



Nur Entlastungsschnitt
Uniquement taille de réduction
Solo un taglio di scarico



- ! **Gefahr von Rückschlag, Rückstoss, Rückzug und Durchschwenkern:**
• Kettenschwert erst bei voller Leistung, mit leichtem Druck auf den Ast führen. Kettenschwert **nur** bei laufender Kette aus dem Einschnitt ziehen, um Verkleben zu vermeiden. Gegen Ende des Schnitts den Druck reduzieren. Eine korrekt gespannte und scharfe Kette reduziert Gefahren wie das Rutschen und Springen der Kette.
- Danger de recul, de rétroaction, de retrait et de basculement:**
Guidez le guide-chaîne uniquement à pleine puissance avec une légère pression sur la branche. Retirez le guide-chaîne de l'entaille **uniquement** lorsque la chaîne est en mouvement pour éviter les blocages. Réduisez la pression à la fin de la coupe. Une chaîne correctement tendue et affûtée réduit les risques de glissement et de saut de la chaîne.
- Pericolo di contraccolpo, retrocessione, retrazione e oscillazione:**
Guida la barra della catena solo a piena potenza con una leggera pressione sul ramo. Estrai la barra della catena dal taglio **solo** quando la catena è in movimento per evitare inceppamenti. Riduci la pressione verso la fine del taglio. Una catena ben tesa e affilata riduce i rischi di scivolamento e salto della catena.

Reinigung Nettoyage Pulizia

- ! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein! Immer den Akku ausstecken und den Kerzenstecker entfernen!
L'appareil doit être arrêté et refroidi! Toujours débrancher la batterie et retirer la fiche de la bougie!
- L'apparecchio deve essere spento e freddo! Scollegare sempre la batteria e rimuovere la candela!

1



Mit feuchtem Tuch reinigen
Nettoyer avec un chiffon humide
Pulire con panno umido

Groben Schmutz entfernen
Apurer des grosses saletés
Rimuovere lo sporco grossolano

! Es darf kein Wasser ins Geräteinnere gelangen! Keine scheurenden Reinigungsmittel verwenden!
L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil! Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio! Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

2



Luftschlitz von Staub und anderen Fremdkörpern befreien
Débarrasser les grilles d'aération de poussière et de d'autres corps étrangers
Liberare le fessure per l'aria da polvere e altri corpi estranei

i Bei Bedarf: mit niedriger Druckluft ausblasen
Si besoin: souffler à l'air comprimé basse pression
Se necessario: soffiare con aria compressa a bassa potenza

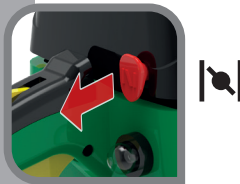
3

Luftfilter reinigen → S. 37
Nettoyer le filtre à air → p. 37
Pulizia del filtro dell'aria → p. 37

4

Zündkerze entfernen → S. 36
Enlever la bougie → p. 36
Rimuovere la candela → p. 36

5



Chokehebel herausziehen
Tirer la manette de starter
Estrarre la leva dell'aria

6



Zwischenräume reinigen
Nettoyer les interstices
Spazi puliti tra le alette

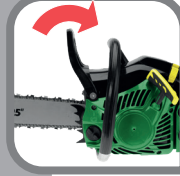
7

Gerät lagern → S. 40
Entreposer l'appareil → p. 40
Stoccare l'apparecchio → p. 40

Pflege Kettenschwert Entretien guide de chaîne Cura della spranga della catena

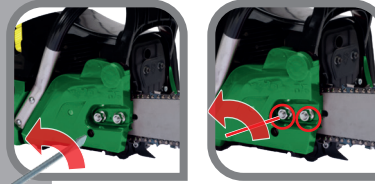
- ! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein! Immer den Akku ausstecken und den Kerzenstecker entfernen!
L'appareil doit être arrêté et refroidi! Toujours débrancher la batterie et retirer la fiche de la bougie!
- L'apparecchio deve essere spento e freddo! Scollegare sempre la batteria e rimuovere la candela!

1



Kettenbremse lösen
Desserrer le frein de chaîne
Rilascio del freno della catena

2



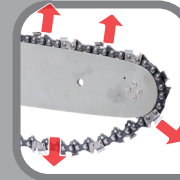
Kette entspannen und Muttern lösen
Détendre la chaîne et desserrer les écrous
Allentamento della catena e allentare i dadi

3



Abdeckung entfernen
Enlever le cache
Togliere la copertura

4



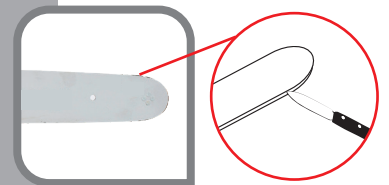
Kette vorsichtig von Schwert lösen
Enlever avec précaution la chaîne du guide
Togliere attentamente la catena dalla spranga

5



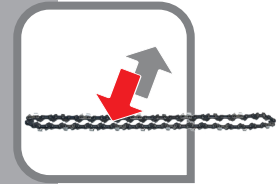
Ölkanal reinigen
Nettoyer le canal d'huile
Pulire il canale dell'olio

6



Kerbe mit Kittmesser säubern
Nettoyer la gorge avec un couteau à mastiquer
Pulire l'intaglio con la spatola

7



Kette ersetzen wenn einzelne Teile/Schneidezähne beschädigt sind.
Remplacer la chaîne si des pièces individuelles/dents de coupe sont endommagées.
Sostituire la catena in caso di parti/denti danneggiati.

8

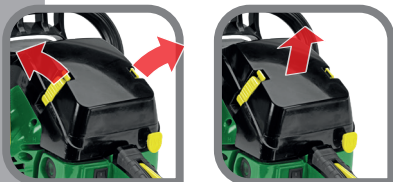
Schwert und Kette montieren: S.24
Monter le guide et la chaîne: S.24
Montate la barra e la catena: S.24

Zündkerze prüfen Vérifier la bougie Controllo della candela

- ! Zündkerze ersetzen: nach ca. 100 Arbeitsstunden oder wenn Elektroden stark erodiert sind.
Remplacer la bougie: après env. 100 heures de service ou si les électrodes sont fortement érodées.
- Sostituzione della candela: dopo circa 100 ore di lavoro o quando gli elettrodi sono molto consumati.



1



Filter und Kerzenstecker entfernen,
Zündkerze entfernen
Retirer le filtre et capuchon de
bougie, enlever la bougie
Rimuovere il filtro e cappuccio delle
candele, rimuovere la candela

2



Zündkerze prüfen/reinigen
Vérifier/nettoyer la bougie
Controllare/pulire la candela

3



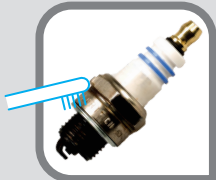
Zündkerze vorsichtig anschrauben,
Kerzenstecker montieren
Visser la bougie d'allumage avec
précaution, remonter le capuchon
de bougie
Svitare attentamente la candela,
montare il cappuccio delle candele

- Zündkerze feucht/riecht nach Benzin?
Bougie d'allumage humide/sent l'essence?
Candela bagnata/odora di benzina?



Zündkerze trocknen
Sécher la bougie
Asciugare la candela

- Zündkerze verrußt?
Bougie d'allumage encrassée?
Candela coperta di fuliggine?



Rückstände mit Drahtbürste (mit Messing-
borsten) reinigen
Nettoyer les résidus à l'aide d'une brosse
métallique (avec poils en laiton)
Rimuovere i residui con spazzola metallica
(con spazzola in ottone)

- Abstand nicht korrekt?
Distance incorrecte?
Distanza non corretta?



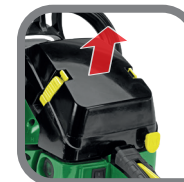
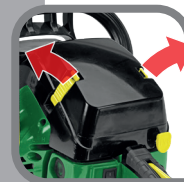
Empfohlener Abstand
Distance recommandée
Distanza consigliata

Zündkerze ersetzen
Remplacer la bougie
Sostituzione della candela

Luftfilter reinigen/ersetzen Nettoyer/remplacer le filtre à air Pulizia/Sostituzione del filtro dell'aria

- Luftfilter reinigen: nach ca. 10 Arbeitsstunden oder wenn Elektroden stark erodiert sind.
Nettoyer le filtre à air: après env. 10 heures de service ou si les électrodes sont fortement érodées.
- ! Pulizia del filtro dell'aria: dopo circa 10 ore di lavoro o quando gli elettrodi sono molto consumati.

1



Filterabdeckung entfernen
Enlever le couvercle du filtre
Smontare il coperchio del filtro

2



Filter entnehmen
Enlever le filtre
Estrarre il filtro

3



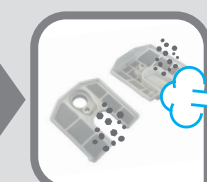
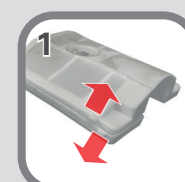
Filter prüfen
Vérifier le filtre
controllare il filtro

4



Filterabdeckungen korrekt anbringen
Monter correctement les couvercles
du filtre
Applicare correttamente le coperture
del filtro

- Filter ist verschmutzt
Filtre est encrassé
Il filtro è sporco



Filter öffnen dann ausklopfen/ausblasen
Ouvrir le filtre puis le tapoter / souffler
Aprire il filtro e poi estrarre/soffiare

- ! Kein/e Reinigungsmittel/Benzin verwenden!
Ne pas utiliser des produits de nettoyage/de l'essence!
- Evitare l'uso di detersivi/benzina!



Filter einsetzen
Insérer le filtre
Rimontare il filtro

- Filter ist beschädigt
Filtre est endommagé
Il filtro è danneggiato



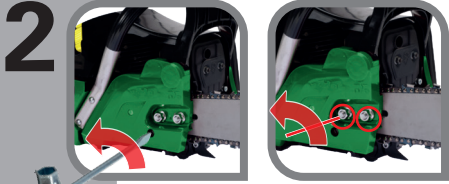
Neuen Filter einsetzen
Insérer un nouveau filtre
Montare un filtro nuovo

Kette austauschen Remplacer la chaîne Cambiare la catena

- ! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein! Immer den Akku ausstecken und den Kerzenstecker entfernen!
L'appareil doit être arrêté et refroidi! Toujours débrancher la batterie et retirer la fiche de la bougie!
- L'appareil deve essere spento e freddo! Scollegare sempre la batteria e rimuovere la candela!



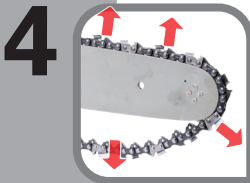
1
Kettenbremse lösen
Desserrer le frein de chaîne
Rilascio del freno della catena



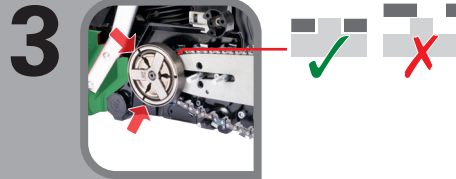
2
Kette entspannen und Muttern lösen
Détendre la chaîne et desserrer les écrous
Allentamento della catena e allentare i dadi



3
Abdeckung entfernen
Enlever le cache
Togliere la copertura

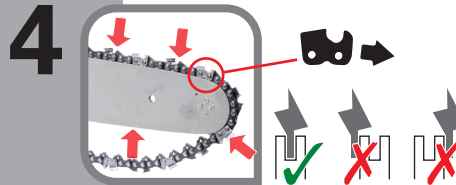


4
Kette vorsichtig von Schwert lösen
Enlever avec précaution la chaîne du guide
Togliere attentamente la catena dalla spranga



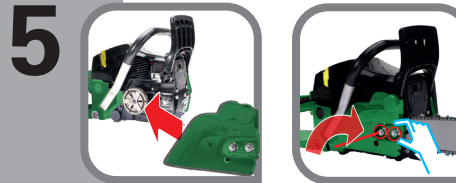
3
Neue Kette um Kettenrad legen
Mettre la nouvelle chaîne autour du pignon
Posare una nuova catena sul rochetto della catena

- ! Kette/Kettenschwert korrekt eingespannt?
Chaîne/guide de chaîne fixés correctement?
La catena/motosega ha la tensione giusta?



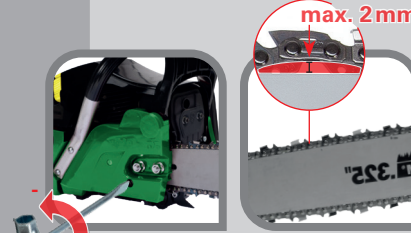
4
Kette um Schwert legen
Mettre la chaîne autour du guide
Posizionare la catena sulla spranga

- ! Auf korrekte Verzahnung achten
Faire attention à une denture correcte
Fare attenzione che la dentatura sia corretta



5
Abdeckung aufsetzen und mit Muttern leicht festschrauben
Mettre le cache en place et le fixer légèrement avec les écrous
Posizionare la copertura e avvitare leggermente con i dadi

6 Kettenspannung justieren Ajuster la tension de la chaîne Aggiustare le tensione della catena



6
Kette locker justieren und Spannung prüfen
Ajuster la chaîne de manière lâche et contrôler la tension
Lasciare morbida la tensione della catena e controllare la tensione

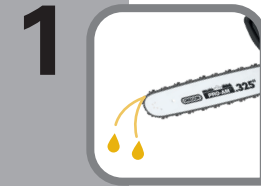
- ! Kette herausgleitsicher spannen: muss eng anliegen und gleichzeitig mit der Hand entlang des Schwertes zu bewegen sein.
Tendre la chaîne de manière à ce qu'elle ne puisse pas se dégager: doit être serrée et en même temps pouvoir être déplacée avec la main le long du guide.
Tendere la catena in modo che non fuoriesca dalla guida: deve aderire bene e contemporaneamente deve essere spostabile con la mano lungo la barra.



7
Mutter festschrauben
Fixer avec l'écrou
Avvitare con il dado

- ! Kette 2-3 Min. einfahren!
Danach Kettenspannung prüfen.
Rodée la nouvelle chaîne pendant 2 à 3 min.!
Puis vérifier la tension de la chaîne.
Messa in funzione la catena per 2-3 min.!
Dopo controllare la tensione della catena.

Kettenölfördermenge einstellen Régler le débit d'huile de graissage de chaîne Regolazione della lubrificazione di catena



1
Bei mittlerer Geschwindigkeit soll wenig Kettenöl nach vorne spritzen
À vitesse moyenne, peu d'huile de chaîne à éclabousser avec impatience
A media velocità, poco olio per catena di schizzare in avanti



2
Kettenölfluss durch drehen der Schraube anpassen
Ajuster l'huile de chaîne en tournant la vis
La quantità di olio può essere regolata tramite la vite di regolazione

Gerät länger lagern (> 60 Tage)

Entreposer pendant une période prolongée (> 60 jours)

Stoccaggio per lunghi periodi (> 60 giorni)

1



Tank leeren, Deckel schliessen
Vider le réservoir, fermer le couvercle
Svuotare il serbatoio, chiudere il coperchio

! An gut belüftetem Ort leeren.
! Vider dans un endroit bien ventilé.
! Svotare in luoghi ben arieggiati.

! Kraftstoff in dafür vorgesehenen und zugelassenen Behälter umfüllen.
! Transvaser le carburant dans le conteneur agréé prévu à cet effet.
! Travasare il carburante in un'apposita tanica omologata.

2



Gerät starten, im Leerlauf betreiben, bis es stoppt und abkühlen lassen
Démarrer l'appareil, laisser le moteur tourner en marche à vide jusqu'à ce qu'il s'arrête et laisser refroidir
Accendere l'apparecchio, lasciare brevemente acceso al minimo sino a quando non si spegne da solo e far raffreddare

i Siehe Seite 28
i Voir aux page 28
i Vedere pagina 28

i Reinigt den Vergaser
i Nettoie le carburateur
i Per pulire il carburatore

3



Gerät ausschalten, Zündkerze entfernen → S. 36
Débrancher l'appareil, enlever la bougie → p. 36
Estrarre l'apparecchio, rimuovere la candela → p. 36

4



Max. 1 Teelöffel
Max. 1 petite cuillère
Max. 1 cucchiaino da tè

2-Takt-Motoröl in Zylinder füllen
Verser dans le cylindre d'huile de moteur pour moteurs 2 temps
Riempire i cilindri con olio per motore a 2 tempi

5



Starterseil vorsichtig mehrere Male herausziehen
Tirer lentement à plusieurs reprises sur le câble de démarrage
Tirare delicatamente più volte la corda di avviamento

i Konserviert Kolben/Zylinder
i Conserve le piston/le cylindre
i Conserva il pistone/il cilindro

6



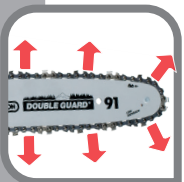
Zündkerze einsetzen → S. 36
Insérer la bougie → p. 36
Rimontare la candela → p. 36

7



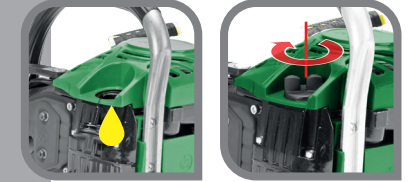
Gerät reinigen, Schrauben anziehen → S. 34
Nettoyer l'appareil, serrer les vis → p. 34
Pulire l'apparecchio, stringere le viti → p. 34

8



Sägekette und -schiene entfernen und mit Rostschutzmittel besprühen
Enlever la chaîne de scie et le guide et vaporiser avec un produit anti-rouille
Togliere la catena della sega e guide e spruzzarli con antiruggine

9



Kettenöltank leeren
Vider le réservoir d'huile pour tronçonneuses
Svuotare il serbatoio dell'olio della catena

10

Gerät trocken, gut belüftet und für Kinder unerschbar lagern
Entreposer l'appareil dans un endroit sec, bien aéré et hors de portée des enfants
Asciugare l'apparecchio custodire protetto, aerarlo bene e lontano dalla portata dei bambini



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

Motor läuft nicht/stirbt ab	– Anweisungen korrekt befolgt? Benzintank leer? – Zündkerze schmutzig/defekt? Abstand korrekt? – Luftfilter schmutzig/defekt?
Moteur ne marche par/meurt	– Instructions correctement suivies? Réservoir à essence vide ? – Bougie encrassée/défectueuse? Distance correcte? – Filtre à air encrassé/défectueux?
Il motore non funziona/è bloccato	– Le istruzioni sono state seguite correttamente? Il serbatoio della benzina è vuoto? – La candela è sporca/difettosa? La distanza tra gli elettrodi è corretta? – Il filtro dell'aria è sporco/difettoso?
Motorleistung fällt ab	– Chokehebel auf richtiger Position? – Zündkerze schmutzig/defekt? Abstand korrekt? – Luftfilter schmutzig/defekt?
Perte de puissance du moteur	– Manette de starter dans la position correcte? – Bougie encrassée/défectueuse? Distance correcte? – Filtre à air encrassé/défectueux?
Le prestazioni del motore calano	– La leva dello starter è nella posizione corretta? – La candela è sporca/difettosa? La distanza tra gli elettrodi è corretta? – Il filtro dell'aria è sporco/difettoso?
Motor läuft sprunghaft	– Zündkerzenabstand korrekt?
Moteur ne fonctionne pas régulièrement	– Distance entre les bougies d'allumage correcte?
Il motore si accende improvvisamente	– La distanza delle candele è corretta?
Zündkerze ist schnell verschmutzt	– Zu viel Öl im Kraftstoff? – Luftfilter schmutzig/defekt? – Häufiger Betrieb bei zu niedriger Drehzahl?
Bougie s'encrasse rapidement	– Trop d'huile dans le carburant? – Filtre à air encrassé/défectueux? – Fonctionnement fréquent à basse vitesse?
La candela si sporca rapidamente	– Troppo olio nel carburante? – Il filtro dell'aria è sporco/difettoso? – Funzionamento a lungo a giri del motore troppo bassi?
Kette läuft, aber sägt nicht	– Kette falsch montiert?
Chaîne tourne, mais ne scie pas	– Chaîne incorrectement montée?
La catena funziona, ma non sega	– Catena montata in modo scorretto?

Enorme Rauchentwicklung	– Kraftstoff korrekt gemischt? – Gerät beschädigt? Sofort ausschalten, Servicestelle kontaktieren.
Fumée énorme	– Carburant mélangé correctement? – Appareil endommagé? Mettre immédiatement à l'arrêt, contacter le service après-vente.
Forte sviluppo di fumo	– Il carburante è mescolato correttamente? – Apparecchio guasto? Spegnerne immediatamente, contattare il punto di assistenza.
Messer verfangen sich öfters im Schnittgut	– Zu viele dicke Äste? – Kette zu stumpf?
Les lames se coincent souvent dans les déchets de coupe	– Trop de branches épaisses? – Chaîne trop émoussée?
Le lame restano spesso intrappolate nella pianta da tagliare	– Troppi rami spessi? – Catena troppo spuntata?
Motor läuft, Kette bewegt sich nicht	– Kettenbremse eingelegt? – Kettenzahnrad defekt? Servicestelle kontaktieren.
Le moteur tourne, mais la chaîne ne bouge pas.	– Frein de chaîne engagé? – Pignon défectueux? Contacter le service après-vente.
Il motore gira, la catena non si muove	– Freno catena innestato? – Ruota dentata della catena difettosa? Contattare il punto di assistenza.
Sägt nur bei starkem Druck. Wenig Sägespäne, viele grosse Holzsplitter	– Kette stumpf? Schärfen lassen.
Scie uniquement en exerçant une forte pression. Peu de sciure, beaucoup de grands éclats de bois	– Chaîne émoussée ? Faire affûter.
Sega solo con forte pressione. Poca segatura, molte schegge di legno.	– Catena smussata? Farla affilare.
Kette wird nicht mit Öl versorgt	– Öltank leer? Kettensägeöl nachfüllen. – Öl läuft aus? Gerät warten. – Gerät Defekt? Servicestelle kontaktieren.
Chaîne n'est pas alimentée en huile	– Réservoir d'huile vide? Rajouter d'huile pour tronçonneuses. – Fuite d'huile? Entretenir l'appareil. – Appareil défectueux? Contacter le service après-vente.
Alla catena non arriva olio	– Serbatoio vuoto? Riempire il serbatoio. – Fuoriesce olio? Far revisionare l'apparecchio. – Apparecchio difettoso? Contattare il punto di assistenza.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

5 Jahre Garantie für Gerät

5 ans garantie sur l'appareil

5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung

Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité

Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:	- 2006/42/EC	- (EU) 2018/989	- EN ISO 11681-1:2022
Normes/Directives européennes considérées:	- 2014/30/EU	- 2000/14/EC	- EN ISO 14982:2009
Normi/Direttive Europee considerato:	- (EU) 2016/1628	- 2005/88/EC	

Bezeichnung/Typ:	Kettensäge Easy-Start	Baujahr:	2024
Désignation/Type:	TT-CS5800A (21663.01 / 102911)	Année de construction :	
Designazione/Tipo:	AGRARO	Anno di costruzione:	

Benannten Stelle:	TÜV SÜD Product Service GmbH NB 0123
Organisme notifié:	Ridlerstraße 65,
Organismo notificato:	80339 Munich, Germany

Gerät entspricht der MaLV	Schallleistungspegel, Niveau de puissance acoustique, Livello di potenza sonora:			
Appareil conforme à MaLV	gemessen		garantiert	
Dispositivo conforme a MaLV	mesuré		garanti	
	misurato	111.9dB(A)	garantito	117dB(A)

Hersteller/Bevollmächtigter:	LANDI Schweiz AG	Dotzigen, 1. Jan 2024
Fabricant/Mandataire:	Schulriederstrasse 5	
Fabbicante/Mandatario:	CH-3293 Dotzigen	
	www.landi.ch	

Marko Franic, PGM

Roland Hugi, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte:	LANDI Schweiz AG	Dotzigen, 1. Jan 2024
Personne autorisée à constituer le dossier technique:	Schulriederstrasse 5	
Rappresentante autorizzato per la documentazione:	CH-3293 Dotzigen	
	www.landi.ch	

Marko Franic, PGM

Roland Hugi, PGM

Vertrieb

Distribution

Distribuzione

LANDI Schweiz AG

Schulriederstrasse 5

CH-3293 Dotzigen

www.landi.ch